



COMMISSIONE EUROPEA

Bruxelles, 29.7.2011  
COM(2011) 468 definitivo

2011/0208 (NLE)

Proposta di

**REGOLAMENTO DEL CONSIGLIO**

**relativo alla fissazione dei coefficienti correttori  
applicabili a decorrere dal 1° luglio 2010  
alle retribuzioni dei funzionari, degli agenti temporanei e degli agenti contrattuali  
dell'Unione europea con sede di servizio nei paesi terzi**

## RELAZIONE

Il regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 3019/87, del 5 ottobre 1987, ha modificato lo statuto dei funzionari delle Comunità europee aggiungendovi l'allegato X, contenente disposizioni particolari e derogatorie applicabili ai funzionari con sede di servizio in un paese terzo.

In particolare, è stato instaurato un regime pecuniario specifico: gli articoli 11, 12 e 13 dell'allegato X riguardano infatti le retribuzioni dei funzionari con sede di servizio nei paesi suddetti. Secondo questo regime, la retribuzione è corrisposta in Belgio in euro, ma può anche essere corrisposta, interamente o in parte, nella moneta del paese sede di servizio. In quest'ultimo caso, alla parte della retribuzione corrisposta in moneta locale viene applicato un coefficiente correttore.

Conformemente all'articolo 13, primo comma, del suddetto allegato, il Consiglio è tenuto a fissare ogni sei mesi i coefficienti correttori applicabili nei paesi terzi.

Con regolamento (CECA, CEE, Euratom) n. 2175/88, del 18 luglio 1988, il Consiglio ha fissato i primi coefficienti correttori applicabili a decorrere dal 10 ottobre 1987.

Dall'entrata in vigore del nuovo statuto dei funzionari, a decorrere dal 1° maggio 2004 (regolamento (CE, Euratom) n. 723/2004, del 22 marzo 2004), tale regime pecuniario si applica anche agli agenti contrattuali.

Conformemente all'articolo 13, primo comma, dell'allegato X del nuovo statuto, il Consiglio fissa una volta all'anno i coefficienti correttori applicabili nei paesi terzi.

Gli ultimi coefficienti correttori, applicabili a decorrere dal 1° luglio 2009, sono stati fissati dal Consiglio con regolamento (UE) n. 768/2010, del 26 agosto 2010.

La presente proposta riguarda la fissazione dei coefficienti correttori applicabili a decorrere dal 1° luglio 2010 alle retribuzioni di funzionari, agenti temporanei e agenti contrattuali dell'Unione europea con sede di servizio nei paesi terzi.

Il sistema di retribuzioni per i paesi al di fuori dell'Unione si basa sul principio dell'equivalenza del potere d'acquisto fra le retribuzioni corrisposte in moneta locale e quelle di Bruxelles, conformemente all'articolo 64 dello statuto.

L'applicazione di questo principio richiede il calcolo delle parità economiche, che viene effettuato da Eurostat. Il *coefficiente correttore* è il fattore risultante dalla divisione del valore della *parità economica* per il *tasso di cambio*. L'operazione principale per la fissazione dei coefficienti correttori consiste quindi nel calcolare le parità economiche mediante un confronto (dei prezzi) fra le diverse sedi di servizio e Bruxelles.

I tassi di cambio utilizzati sono fissati conformemente alle modalità d'esecuzione del regolamento finanziario e corrispondono alla data d'applicazione dei coefficienti correttori.

L'Allegato del regolamento proposto indica, per ogni sede di servizio e per il mese di luglio 2010, i coefficienti correttori risultanti dalle parità comunicate da Eurostat. Nella tabella in appresso (*Summary of the Overall Change in the Parities*) figura un confronto completo con il

mese di luglio 2009. L'incidenza finanziaria è limitata (in percentuale): si veda la «Scheda finanziaria».

Proposta di

**REGOLAMENTO DEL CONSIGLIO**

**relativo alla fissazione dei coefficienti correttori  
applicabili a decorrere dal 1° luglio 2010  
alle retribuzioni dei funzionari, degli agenti temporanei e degli agenti contrattuali  
dell'Unione europea con sede di servizio nei paesi terzi**

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea, in particolare l'articolo 336,

visto lo statuto dei funzionari delle Comunità europee e il regime applicabile agli altri agenti di tali Comunità, definiti dal regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68 del Consiglio<sup>1</sup>, in particolare l'articolo 13, primo comma, dell'allegato X,

vista la proposta della Commissione europea,

considerando quanto segue:

- (1) Occorre tener conto dell'evoluzione del costo della vita nei paesi non appartenenti all'Unione e stabilire, di conseguenza, i coefficienti correttivi applicabili a decorrere dal 1° luglio 2010 alle retribuzioni corrisposte, nella moneta del paese in cui prestano servizio, ai funzionari, agli agenti temporanei e agli agenti contrattuali dell'Unione con sede di servizio nei paesi terzi.
- (2) I coefficienti correttivi applicati sulla base del regolamento (CE) n. 613/2009 del Consiglio<sup>2</sup> possono comportare adeguamenti positivi o negativi delle retribuzioni con effetto retroattivo.
- (3) È opportuno prevedere il versamento di arretrati nel caso di un aumento delle retribuzioni dovuto ai nuovi coefficienti correttivi.
- (4) Occorre prevedere il recupero delle somme pagate in eccesso nel caso di una diminuzione delle retribuzioni dovuta ai nuovi coefficienti correttivi per il periodo compreso fra il 1° luglio 2010 e la data di entrata in vigore del presente regolamento.

---

<sup>1</sup> GU L 56 del 4.3.1968, pag. 1.

<sup>2</sup> GU L 181 del 14.7.2009, pag. 1.

- (5) In analogia a quanto previsto per i coefficienti correttivi applicabili all'interno dell'Unione alle retribuzioni e alle pensioni dei funzionari e degli altri agenti dell'Unione, è opportuno prevedere che un eventuale recupero possa interessare solo il periodo massimo di sei mesi precedente la data di entrata in vigore del presente regolamento e che i suoi effetti possano essere ripartiti su un periodo non superiore a dodici mesi da tale data,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

#### *Articolo 1*

Nell'allegato sono riportati i coefficienti correttivi applicabili, con effetto dal 1° luglio 2010, alle retribuzioni di funzionari, agenti temporanei e agenti contrattuali dell'Unione con sede di servizio nei paesi terzi, corrisposte nella moneta del paese sede di servizio.

I tassi di cambio utilizzati per il calcolo di tali retribuzioni sono fissati conformemente alle modalità d'esecuzione del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio, del 25 giugno 2002, che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee<sup>3</sup>, e corrispondono al 1° luglio 2010.

#### *Articolo 2*

1. Le istituzioni procedono ai pagamenti retroattivi nel caso di un aumento delle retribuzioni dovuto ai coefficienti correttivi fissati in allegato.
2. Le istituzioni procedono agli adeguamenti retroattivi negativi delle retribuzioni nel caso di una diminuzione dovuta ai coefficienti correttivi fissati in allegato, per il periodo compreso fra il 1° luglio 2010 e la data di entrata in vigore del presente regolamento.

Gli adeguamenti retroattivi che comportano un recupero delle somme pagate in eccesso possono interessare solo il periodo massimo di sei mesi precedente la data di entrata in vigore del presente regolamento. Il recupero è scaglionato su un periodo non superiore a dodici mesi dalla medesima data.

#### *Articolo 3*

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

---

<sup>3</sup> GU L 248 del 16.9.2002, pag. 1.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il

*Per il Consiglio  
Il presidente*

## ALLEGATO

### LUGLIO 2010

|       | SEDI DI SERVIZIO                     | Parità economiche<br>luglio 2010 | Tassi di cambio<br>luglio 2010 (*) | Coefficienti<br>correttori luglio<br>2010 (**) |
|-------|--------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|--|
| (***) | Afghanistan                          | 0                                | 0                                  | 0  |
|       | Sudafrica                            | 6,319                            | 9,318                              | 67,8   |
|       | Albania                              | 86,28                            | 136,693                            | 63,1   |
|       | Algeria                              | 73,2                             | 94,6259                            | 77,4   |
|       | Ex Repubblica iugoslava di Macedonia | 37,3                             | 61,6021                            | 60,5   |
|       | Angola                               | 137                              | 115,037                            | 119,1  |
|       | Arabia Saudita                       | 3,619                            | 4,4823                             | 80,7   |
|       | Argentina                            | 3,321                            | 4,8506                             | 68,5   |
|       | Armenia                              | 376,7                            | 453,4                              | 83,1   |
|       | Australia                            | 1,542                            | 1,425                              | 108,2  |
|       | Azerbaigian                          | 1,088                            | 0,9806                             | 111  |
|       | Bangladesh                           | 50,15                            | 85,5047                            | 58,7   |
|       | Barbados                             | 2,979                            | 2,4518                             | 121,5  |
|       | Bielorussia                          | 2610                             | 3722,37                            | 70,1   |
|       | Belize                               | 1,81                             | 2,4049                             | 75,3   |
|       | Benin                                | 610,3                            | 655,957                            | 93   |
|       | Bolivia                              | 5,66                             | 8,563                              | 66,1   |
|       | Bosnia-Erzegovina (Banja Luka)       | 1,253                            | 1,95583                            | 64,1   |
|       | Bosnia-Erzegovina (Sarajevo)         | 1,456                            | 1,95583                            | 74,4   |
|       | Botswana                             | 5,447                            | 8,62069                            | 63,2   |
|       | Brasile                              | 2,459                            | 2,1946                             | 112  |
|       | Burkina Faso                         | 634,6                            | 655,957                            | 96,7   |
| (***) | Burundi                              | 0                                | 0                                  | 0  |
|       | Cambogia                             | 4448                             | 5201                               | 85,5   |
|       | Camerun                              | 612,1                            | 655,957                            | 93,3   |
|       | Canada                               | 1,207                            | 1,2812                             | 94,2   |
|       | Capo Verde                           | 81,84                            | 110,265                            | 74,2   |
|       | Cile                                 | 452,4                            | 652,86                             | 69,3   |
|       | Cina                                 | 8,31                             | 8,2918                             | 100,2  |
|       | Cisgiordania - Banda di Gaza         | 5,512                            | 4,7628                             | 115,7  |
|       | Colombia                             | 2185                             | 2304,82                            | 94,8   |
|       | Congo (Brazzaville)                  | 765,4                            | 655,957                            | 116,7  |
|       | Corea del Sud                        | 1577                             | 1484,96                            | 106,2  |
|       | Costa Rica                           | 599,1                            | 641,853                            | 93,3   |
|       | Costa d'Avorio                       | 634,7                            | 655,957                            | 96,8   |
|       | Croazia                              | 5,972                            | 7,1973                             | 83   |
|       | Cuba                                 | 1,006 USD                        | 1,2198 USD                         | 82,5   |
|       | Gibuti                               | 237,9                            | 216,784                            | 109,7  |
|       | Egitto                               | 4,159                            | 6,99795                            | 59,4   |
|       | El Salvador                          | 0,9752 USD                       | 1,2198 USD                         | 79,9   |
|       | Ecuador                              | 0,9829 USD                       | 1,2198 USD                         | 80,6   |
|       | Eritrea                              | 17,91                            | 18,8103                            | 95,2   |
|       | Stati Uniti (New York)               | 1,286                            | 1,2198                             | 105,4  |
|       | Stati Uniti (Washington)             | 1,232                            | 1,2198                             | 101  |
|       | Etiopia                              | 15,26                            | 16,7933                            | 90,9   |
|       | Gabon                                | 685                              | 655,957                            | 104,4  |
|       | Gambia                               | 28,07                            | 32,8                               | 85,6   |

(\*\*\*)

|                        |            |            |       |
|------------------------|------------|------------|-------|
| Georgia                | 1,652      | 2,2603     | 73,1  |
| Ghana                  | 1,284      | 1,75825    | 73    |
| Guatemala              | 7,756      | 9,7462     | 79,6  |
| Guinea (Conakry)       | 4931       | 7293,53    | 67,6  |
| Guinea-Bissau          | 624,3      | 655,957    | 95,2  |
| Guyana                 | 173,2      | 250,657    | 69,1  |
| Haiti                  | 54,21      | 50,0791    | 108,2 |
| Honduras               | 19,13      | 23,129     | 82,7  |
| Hong Kong              | 10,35      | 9,4958     | 109   |
| Figi                   | 1,573      | 2,43635    | 64,6  |
| Isole Salomone         | 10,8       | 9,7236     | 111,1 |
| India                  | 39,17      | 56,702     | 69,1  |
| Indonesia (Banda Aceh) | 8672       | 11052,7    | 78,5  |
| Indonesia (Giacarta)   | 9431       | 11052,7    | 85,3  |
| Iraq                   | 0          | 0          | 0     |
| Islanda                | 149,4      | 157,29     | 95    |
| Israele                | 5,229      | 4,7628     | 109,8 |
| Giamaica               | 112        | 104,64     | 107   |
| Giappone (Tokyo)       | 162,6      | 108,31     | 150,1 |
| Giordania              | 0,8491     | 0,86484    | 98,2  |
| Kazakistan (Astana)    | 174        | 180,65     | 96,3  |
| Kenia                  | 83,16      | 99,834     | 83,3  |
| Kirghizistan           | 44,4       | 56,1108    | 79,1  |
| Kosovo (Pristina)      | 0,6088     | 1          | 60,9  |
| Laos                   | 8644       | 10164      | 85    |
| Lesotho                | 6,406      | 9,318      | 68,7  |
| Libano                 | 1612       | 1838,85    | 87,7  |
| Liberia                | 1,321 USD  | 1,2198 USD | 108,3 |
| Libia                  | 1,011      | 1,6193     | 62,4  |
| Madagascar             | 2218       | 2720,67    | 81,5  |
| Malaysia               | 3,189      | 3,9692     | 80,3  |
| Malawi                 | 166        | 184,836    | 89,8  |
| Mali                   | 657,2      | 655,957    | 100,2 |
| Marocco                | 8,577      | 10,997     | 78    |
| Maurizio               | 32,06      | 40,028     | 80,1  |
| Mauritania             | 233,1      | 346,305    | 67,3  |
| Messico                | 12,22      | 15,6591    | 78    |
| Moldova                | 10,16      | 15,7927    | 64,3  |
| Montenegro             | 0,6501     | 1          | 65    |
| Mozambico              | 29,96      | 42,61      | 70,3  |
| Namibia                | 8,034      | 9,318      | 86,2  |
| Nepal                  | 75,54      | 90,77      | 83,2  |
| Nicaragua              | 16,53      | 26,0955    | 63,3  |
| Niger                  | 578        | 655,957    | 88,1  |
| Nigeria (Abuja)        | 179,9      | 181,748    | 99    |
| Norvegia               | 11,12      | 7,9085     | 140,6 |
| Nuova Caledonia        | 135,5      | 119,332    | 113,5 |
| Nuova Zelanda          | 1,764      | 1,7579     | 100,3 |
| Uganda                 | 1946       | 2768,57    | 70,3  |
| Uzbekistan             | 1095       | 1942,23    | 56,4  |
| Pakistan               | 54,66      | 104,835    | 52,1  |
| Panama                 | 0,8233 USD | 1,2198 USD | 67,5  |
| Papua Nuova Guinea     | 3,58       | 3,4638     | 103,4 |
| Paraguay               | 3881       | 5830,04    | 66,6  |



|       |   |           |            |       |
|-------|---|-----------|------------|-------|
|       | Perù  | 3,165     | 3,4502     | 91,7  |
|       | Filippine                                   | 44,41     | 56,609     | 78,5  |
|       | Repubblica centrafricana                    | 664,5     | 655,957    | 101,3 |
|       | Repubblica democratica del Congo (Kinshasa) | 1,801 USD | 1,2198 USD | 147,6 |
|       | Repubblica dominicana                       | 31,13     | 44,0387    | 70,7  |
|       | Russia                                      | 40,98     | 38,13      | 107,5 |
|       | Ruanda                                      | 702,7     | 721,185    | 97,4  |
|       | Samoa                                       | 2,91      | 3,15976    | 92,1  |
|       | Senegal                                     | 592,1     | 655,957    | 90,3  |
|       | Serbia (Belgrado)                           | 70,63     | 104,089    | 67,9  |
|       | Sierra Leone                                | 5193      | 4764,26    | 109   |
|       | Singapore                                   | 2,062     | 1,7075     | 120,8 |
|       | Sudan (Khartoum)                            | 2,663     | 3,01508    | 88,3  |
|       | Sri Lanka                                   | 114,1     | 140,185    | 81,4  |
| (***) | Sudan meridionale (Juba)                    | 0         | 0          | 0     |
|       | Svizzera (Berna)                            | 1,586     | 1,3258     | 119,6 |
|       | Svizzera (Ginevra)                          | 1,617     | 1,3258     | 122   |
|       | Suriname                                    | 2,179     | 3,46       | 63    |
|       | Swaziland                                   | 6,689     | 9,318      | 71,8  |
|       | Siria                                       | 52,11     | 57,71      | 90,3  |
|       | Tagikistan                                  | 3,751     | 5,34565    | 70,2  |
|       | Taiwan                                      | 35,34     | 39,365     | 89,8  |
|       | Tanzania                                    | 1295      | 1691,16    | 76,6  |
|       | Ciad  | 733,3     | 655,957    | 111,8 |
|       | Thailandia                                  | 32,43     | 39,564     | 82    |
|       | Timor orientale                             | 1,212 USD | 1,2198 USD | 99,4  |
|       | Togo  | 563,8     | 655,957    | 86    |
|       | Trinidad e Tobago                           | 7,192     | 7,85895    | 91,5  |
|       | Tunisia                                     | 1,338     | 1,8572     | 72    |
|       | Turchia                                     | 1,899     | 1,9303     | 98,4  |
|       | Ucraina                                     | 7,584     | 9,69851    | 78,2  |
|       | Uruguay                                     | 24,06     | 25,5548    | 94,2  |
|       | Vanuatu                                     | 152,5     | 127,05     | 120   |
|       | Venezuela                                   | 4,246     | 5,23861    | 81,1  |
|       | Vietnam                                     | 13488     | 23380,7    | 57,7  |
|       | Yemen                                       | 202,4     | 278,652    | 72,6  |
|       | Zambia                                      | 4985      | 6254,26    | 79,7  |
| (***) | Zimbabwe                                    | 0         | 0          | 0     |

(\*) 1 EUR = x unità di moneta nazionale (tranne USD per: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R.D. Congo, Timor Orientale).

(\*\*) Bruxelles = 100.

(\*\*\*) Non disponibile, per problemi legati all'instabilità locale o all'inaffidabilità dei dati.

**N.B.** La nozione di *parità economica* o *parità di potere d'acquisto (PPA)* corrisponde al

numero di unità monetarie necessarie per acquistare lo stesso prodotto acquistato a Bruxelles (per ogni EUR).

La cifra fornita nella prima colonna (*PPA*) è il prodotto della moltiplicazione del *tasso di cambio (TX)* per il *coefficiente correttore (CC)*.

La formula aritmetica utilizzata per il calcolo dei *CC* è pertanto la seguente: *PPA* (comunicato da Eurostat) divisa per  $TX = CC$ .

Gli importi dovuti ai dipendenti devono essere calcolati applicando invariabilmente la *PPA* stabilita nella presente tabella e non moltiplicando ogni volta il *CC* per il *TX* della data della transazione, poiché quest'ultimo è variabile e si otterrebbe in tal modo una *PPA*

differente (errata).

## SCHEMA FINANZIARIA

### 1. DENOMINAZIONE DELL'AZIONE

Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla fissazione dei coefficienti correttivi applicabili a decorrere dal 1° luglio 2010 alle retribuzioni di funzionari, agenti temporanei e agenti contrattuali dell'Unione europea con sede di servizio nei paesi terzi.

### 2. LINEE DI BILANCIO

CE (BGUE-B2011) : XX-01.01.02-11.01, 08.01.05.01, 19.01.04.02-02,

19.01.04.03-02, 21.01.04.01-02, 21.01.04.10.

SEAE (B2011) : 1100, 3000, 3001.

### 3. BASE GIURIDICA

Articoli 12 e 13 dell'allegato X dello statuto.

### 4. INCIDENZA FINANZIARIA

#### 4.1 Per l'insieme dei bilanci CE + SEAE

**Importo stimato, per il 2010, dei salari  
di tutto l'organico assegnato a sedi fuori dell'UE 187 175 000 EUR (1)**

**Importo stimato delle spese reali in moneta locale,  
per il 2010, soltanto per l'organico interessato 12 884 461 EUR (2)**

**Stima dell'incidenza dei coefficienti  
correttivi di luglio 2010 + 1 305 029 EUR (3)**

**Differenze**

**[(3) : (1) =] + 0,006973**

**[(3) : (2) =] + 0,101287**

#### 4.2 Per il bilancio CE

**Importo stimato delle spese reali in moneta locale,  
per il 2010, soltanto per l'organico interessato 7 166 250 EUR (1)**

**Stima dell'incidenza dei coefficienti  
correttivi di luglio 2010 + 659 617 EUR (2)**

**Differenza**

**[(2) : (1) =] + 0,092045**

### 4.3 Per il bilancio SEAE

**Importo stimato delle spese reali in moneta locale,  
per il 2010, soltanto per l'organico interessato 5 718 211 EUR (1)**

**Stima dell'incidenza dei coefficienti  
correttivi di luglio 2010 + 645 412 EUR (2)**

**Differenza**

**[(2) : (1) =] + 0,1128694**

**N.B.** – Per i dettagli si veda la tabella di base, che a causa del suo volume è disponibile soltanto in formato elettronico (*Excel*) e può essere fornita su richiesta dalla divisione EEAS/MDR/C3. 1) La scheda *Table coef correct* permette di seguire l'evoluzione dei coefficienti correttivi nei dodici mesi precedenti e di confrontarli con la presente proposta per il luglio 2010. 2) La scheda *Calculs* mostra le persone interessate, il loro salario in moneta locale e la loro sede di servizio. 3) La scheda *Synthèse fonct contract* riassume i diversi importi per gruppi di persone (FO - funzionari, AC – agenti contrattuali). 4) La scheda *Synthèse budget* presenta i diversi totali la cui somma costituisce il totale generale, ripartiti per linea di bilancio (una colonna per linea, dove i codici di bilancio sono collegati ai diversi codici del PMO).